

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 2: Das Museum = Le Musée = Il Museo = The Museum

Artikel: Kunsthaus Zürich

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774073>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

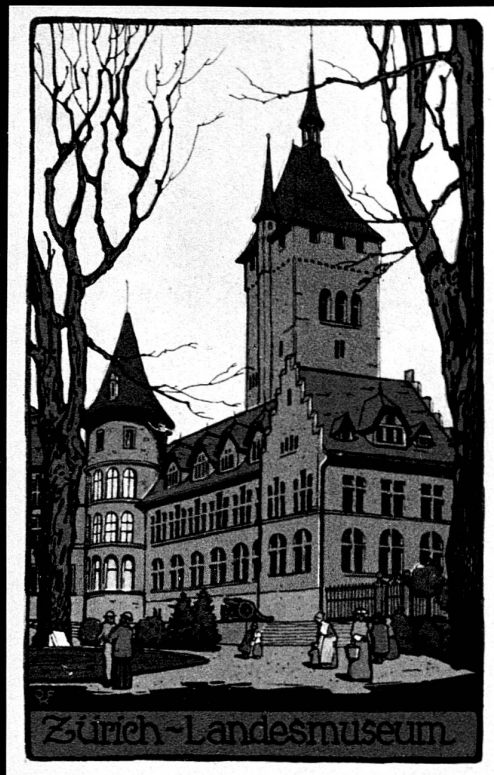
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das 1890 von Gustav Gull (1858–1942) geplante, 1898 eröffnete Schweizerische Landesmuseums in Zürich fällt als Bauwerk aus der Reihe der Palastbauten. Gull wählte die Formsprache einer mittelalterlichen Burg, die – wie damals gerühmt wurde – vorzüglich mit dem Ausstellungsgut in Übereinstimmung sei. Tatsächlich scheint nicht nur das Landesmuseum als Institution, sondern auch seine Architektur das Nationalgefühl stark angesprochen zu haben. Anders ist es kaum zu erklären, dass das Landesmuseum das auf Ansichtskarten am meisten abgebildete Architekturobjekt der Schweiz ist. Max A. Antonini, ein Mitarbeiter des Landesmuseums, hat bis heute aus privaten Mitteln etwa 800 verschiedene Karten gesammelt: vom Kitsch bis zur Künstlerkarte für jeden Geschmack etwas

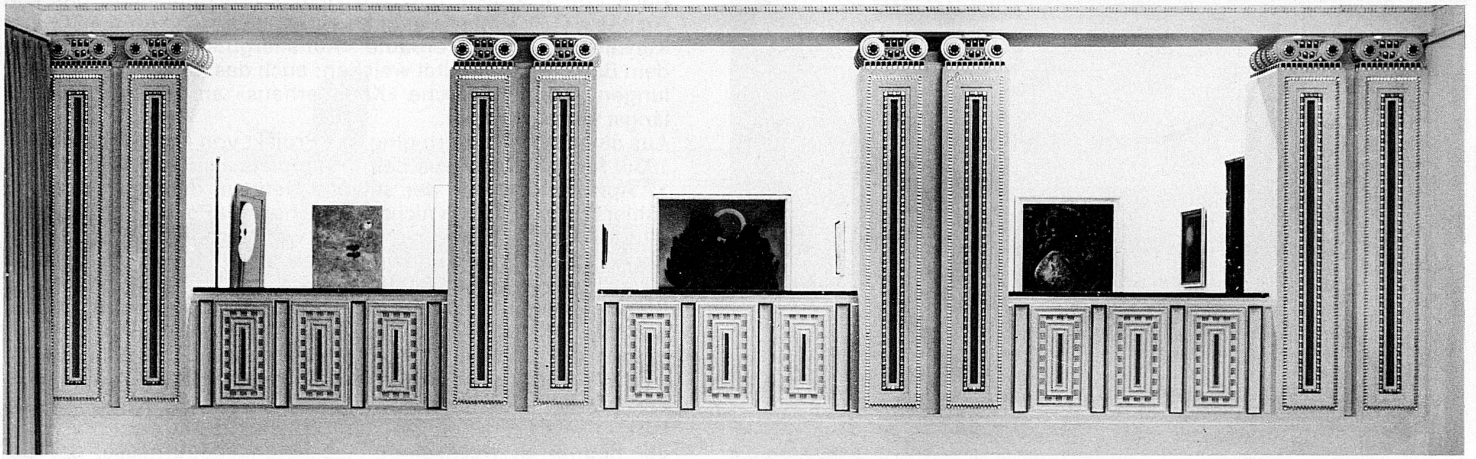


Le Musée national suisse de Zurich, selon le projet de 1890 de l'architecte Gustav Gull (1858–1942), inauguré en 1898, n'appartient pas à la catégorie architecturale des palais. Gull choisit un style de château médiéval qui, comme on le proclamait alors, convenait remarquablement au genre des collections. En effet, il semble que non seulement le Musée national en tant qu'institution, mais aussi que son style architectural ait parfaitement répondu au sentiment national. On peut difficilement expliquer autrement le fait qu'il soit l'édifice moderne de Suisse le plus photographié à l'intention des amateurs de cartes postales. Un collaborateur du Musée national, Max A. Antonini, a pu déjà réunir par ses propres moyens environ 800 cartes différentes. Du kitsch jusqu'à la carte d'artiste, il y en a pour tous les goûts



Il Museo nazionale svizzero, progettato nel 1890 da Gustav Gull (1858–1942) e inaugurato a Zurigo nel 1898, è un edificio che si differenzia dagli altri palazzi che ospitano musei. Gull si ispirò al linguaggio formale di un castello medioevale che – come si disse allora – si confaceva egregiamente agli oggetti esposti. In effetti, non solo il Museo nazionale come istituzione sembra aver sollecitato il sentimento nazionale, bensì anche la sua particolare forma architettonica. Non si può spiegare altrimenti il fatto che il Museo nazionale sia l'edificio più riprodotto sulle cartoline postali della Svizzera. Max A. Antonini, un collaboratore del Museo nazionale, a tutt'oggi ha raccolto per proprio conto circa 800 cartoline diverse: dal kitsch alla riproduzione artistica ce n'è per tutti i gusti

The Landesmuseum, the Swiss National Museum in Zurich, planned in 1890 by Gustav Gull (1858–1942) and opened in 1898, is an exception among the palatial museum buildings of its era. Gull opted for the attributes of a medieval stronghold, which—as was pointed out at the time—were excellently attuned to the nature of the exhibits. And in fact the architecture of the National Museum, as well as the character of the institution, seems to have appealed strongly to national feeling. There can hardly be any other explanation for the fact that the National Museum is the Swiss building most frequently reproduced on picture postcards. Max A. Antonini, who works in the National Museum, has made a private collection of about 800 postcards—up to date—showing the National Museum and ranging from plain kitsch to ambitious artists' renderings



31

Kunsthaus Zürich

32





Auch Zürich erhielt 1847 ein kleines Kunstmuseum, das von Architekt G. A. Wegmann in klassizistischem Stil für die Zürcher Künstlergesellschaft erbaute «Künstlergütli». Es musste 1909 dem Bau der Universität weichen; auch das für Wechselausstellungen erbaute einfache «Künstlerhaus» an der Talstrasse ist längst verschwunden.

Aus einem Wettbewerb ging das Projekt von Karl Moser (1860–1936) für ein Kunsthhaus beim Heimplatz als Sieger hervor; am 17. April 1910 wurde der stilvolle Neubau, der einen Hang zu kühler Repräsentation nicht verleugnet, mit Pomp eröffnet. 1925 musste das Haus bereits erweitert werden und 1958 wurde ihm ein Ausstellungsgebäude gegen den Heimplatz angefügt (Architekten: Hans und Kurt Pfister).

Standen beim klassischen Museum des 19. Jahrhunderts Fragen des Stils, der Dekoration, der Repräsentation im Vordergrund – nur das Oberlicht war eine technische Errungenschaft –, so stellten sich beim modernen Museum vor allem Aufgaben in Zusammenhang mit der Transparenz, der Orientierung und Führung der Besucher, Probleme der Flexibilität, der Anpassung der Räume an wechselnde Ausstellungsbedürfnisse, der Beleuchtung, des Verhältnisses von Tages- zu Kunstlicht, der Klimatisierung, ganz abgesehen von den unzähligen technischen Voraussetzungen «hinter den Kulissen», die erst den veränderten Museumsbetrieb von heute mit vielen Wechselausstellungen ermöglichen.

In diesem Sinne wurde der 1976 eingeweihte, ebenfalls aus einem Wettbewerbsprojekt hervorgegangene Erweiterungsbau von Architekt Erwin Müller konzipiert. Ihm stellte sich zusätzlich das heikle Problem der Beziehung zum Altbau mit seiner sehr ausgesprochenen und qualitätvollen Architektur.

En 1847, Zurich aussi eut un petit musée des beaux-arts: le «Künstlergütli» construit en style classique par l'architecte G. A. Wegmann pour la Société des artistes zurichois. En 1909, il dut céder la place au bâtiment de l'Université. La modeste «maison des artistes» à la Talstrasse, destinée à des expositions temporaires, a disparu également depuis longtemps.

Un concours fut organisé pour un «Kunsthhaus» à la Heimplatz; le premier prix fut attribué à un projet de Karl Moser (1860–1936). Le nouvel édifice, de style très noble mais un peu froid, fut inauguré avec éclat le 17 avril 1910. Il dut être agrandi déjà en 1925; puis en 1958 on le compléta du côté de la Heimplatz par un bâtiment d'expositions, œuvre des architectes Hans et Kurt Pfister.

Si le musée classique du XIX^e siècle suscitait des problèmes de style, de décoration, de représentation – la seule conquête de la technique était à l'époque l'éclairage par le haut – le musée moderne du XX^e siècle doit avant tout se préoccuper de «transparence», de la souplesse de l'organisation, de l'adaptation des salles aux expositions temporaires, de l'éclairage, de l'incidence entre la clarté du jour et la lumière artificielle, de la climatisation, sans parler des innombrables ajustements techniques «derrière les coulisses» qui seuls permettent de maîtriser les activités actuelles d'un musée, avec les nombreuses expositions temporaires.

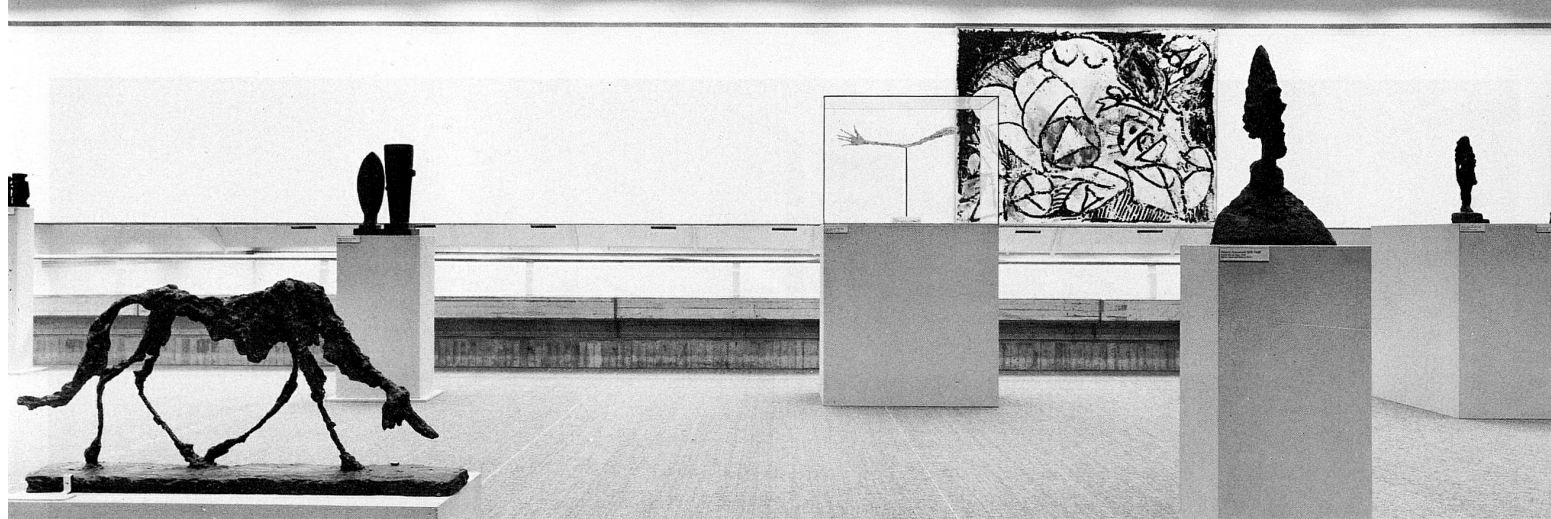
C'est en considération de ces facteurs que l'architecte Erwin Müller a conçu le bâtiment complémentaire inauguré en 1976, qui avait également été mis au concours. Il eut de surcroît à résoudre à cette occasion l'épineux problème de l'harmonisation avec l'architecture de haute qualité de l'ancien bâtiment.

Vorangehende Seite: Zwei Aufnahmen aus dem von Karl Moser (1860–1936) in der Epoche des Jugendstils entworfenen Altbau des Kunsthhauses Zürich: 31 Dekorationselemente im repräsentativen Treppenhaus; 32 das Kabinett, in dem sich jetzt die Werke von Johann Heinrich Füssli befinden

Page précédente: Deux photos prises dans l'ancien bâtiment du «Kunsthhaus» de Zurich, œuvre de l'architecte Karl Moser (1860–1936) à l'époque du modern style: 31 éléments décoratifs de l'escalier d'apparat; 32 la salle où se trouvent actuellement les œuvres de Johann Heinrich Füssli

Pagina precedente: Due fotografie scattate nel vecchio edificio del Kunsthhaus di Zurigo, progettato da Karl Moser (1860–1936) all'epoca del liberty: 31 elemento ornamentale nella scalinata di genere rappresentativo; 32 il gabinetto nel quale ora sono esposte le opere di Johann Heinrich Füssli

Preceding page: Two details of the old building of the Kunsthhaus, Zurich's Art Gallery, which was designed by Karl Moser (1860–1936) in the Art Nouveau epoch: 31 Decorative elements on the staircase; 32 the cabinet now accommodating the works of Johann Heinrich Füssli (known in Britain as Henry Fuseli)



34

Die Ausstellungsflächen des Erweiterungsbaus von 1976 sind in einer abwechslungsreichen Folge auf vier Ebenen verteilt, wobei einzelne hohe Raumteile über zwei Geschosse reichen. Durchblicke von einer Ebene in die tieferliegende ermöglichen ein reizvolles «Zusammensehen» von nicht unmittelbar benachbarten Kunstwerken.

Im Blickfeld: Plastiken von Alberto Giacometti

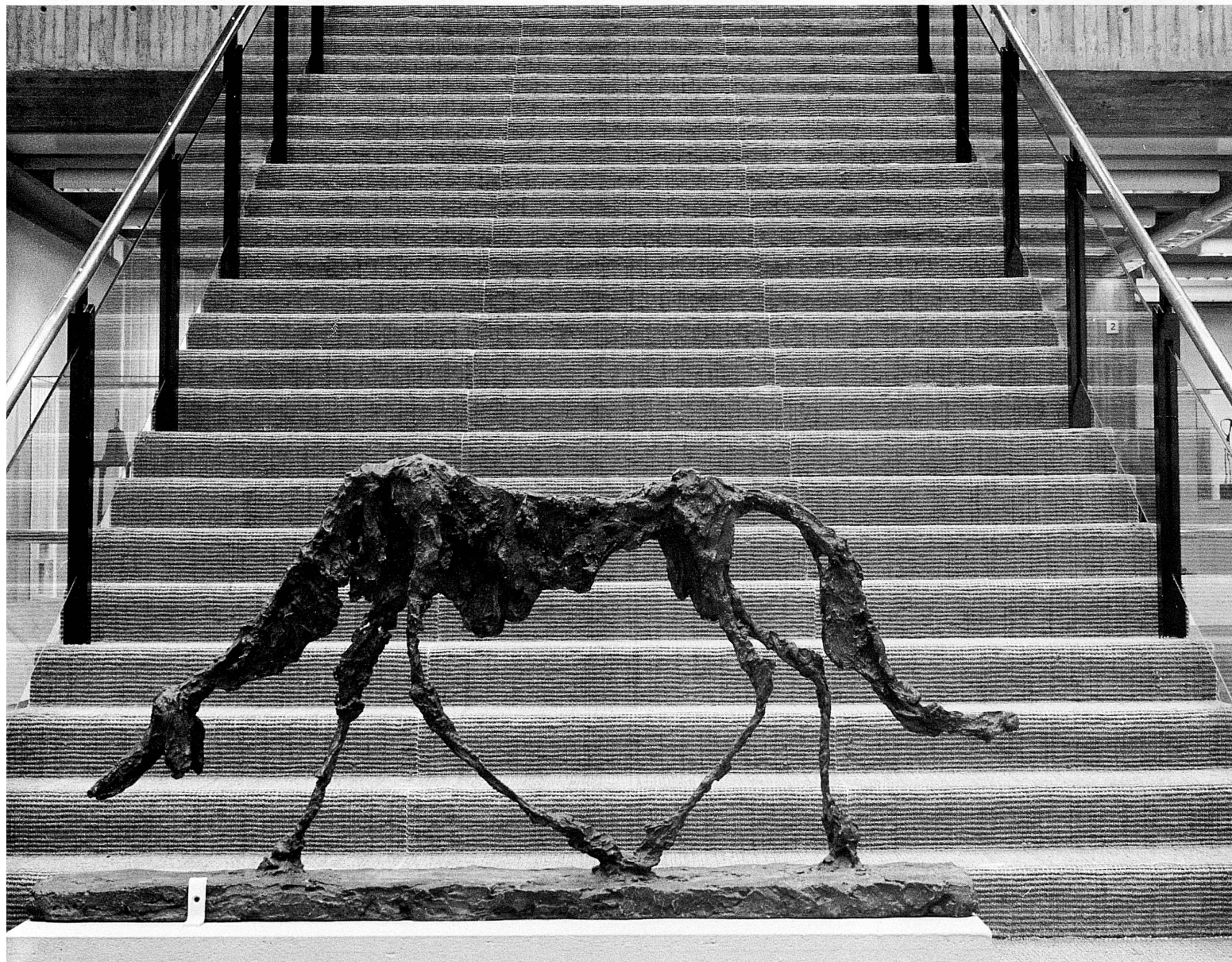
Nell'edificio aggiunto nel 1976, la superficie espositiva è ripartita, con ricchezza di contrasti, su quattro piani; singoli locali dalle ampie volte si estendono su due piani. Lo sguardo può spaziare da un piano verso la sala in basso, permettendo l'accostamento di opere d'arte appartenenti a diversi gruppi. In primo piano, opere di Alberto Giacometti

Les surfaces d'exposition dans le bâtiment complémentaire de 1976 sont réparties en une succession variée sur quatre niveaux, où quelques salles ont la hauteur de deux étages. Des aperçus à travers les étages inférieurs permettent d'embrasser d'un seul regard des œuvres qui ne sont pas directement voisines.

Dans le champ visuel: des sculptures d'Alberto Giacometti

The exhibition areas of the extension of 1976 are distributed in varied sequence over four different levels, with some of the rooms taking up two storeys. Glimpses from one plane of that situated below it provide an attractive kaleidoscopic view of works belonging to different groups. Sculptures by Alberto Giacometti are to be seen in these photographs

35





36

36 Der Erweiterungsbau (Architekt: Erwin Müller) ist ganz auf Transparenz angelegt: Die Treppe, welche die vier Stockwerke verbindet, ist offen in den Raum gestellt und gibt den Blick auf die verschiedenen Ebenen frei.
37 Die Decke zeigt unverhüllt die «Maschinerie» des Museums: In die stützenfreie Stahldachkonstruktion sind weisse Prismenoberlichtbänder für gleichmässiges, lebendiges Tageslicht integriert, damit verbunden künstliche Röhrenbeleuchtung, die, stufenlos regulierbar, das Tageslicht ergänzt oder ersetzt. In die Deckengestaltung einbezogen sind auch die Zuluftkanäle für die Klimatisierung

36 Il nuovo edificio (architetto: Erwin Müller) è stato concepito in modo da favorire un massimo di trasparenza: la scala, che collega i quattro piani, è una struttura aperta dalla quale lo sguardo può abbracciare i diversi piani.
37 Il soffitto mostra intenzionalmente il «macchinario» del museo: nella costruzione del tetto in acciaio, privo di montanti, sono state integrate serie di lucernari bianchi a prisma in modo da ottenere una distribuzione regolare e uniforme della luce naturale; a seconda dei casi, essa è completata o sostituita dall'illuminazione artificiale fornita da tubi fluorescenti ad intensità regolabile. Nella struttura del soffitto sono integrati anche i canali dell'impianto di condizionamento dell'aria



37

36 Le bâtiment complémentaire, œuvre de l'architecte Erwin Müller, est conçu selon le principe de la transparence: l'escalier qui relie les quatre étages est ouvert et permet d'apercevoir les salles aux différents niveaux.
37 Le plafond ne cache pas la «machinerie» du musée: une installation prismatique blanche, intégrée dans la charpente faîtière, diffuse une lumière naturelle homogène, à laquelle s'ajoute un éclairage tubulaire réglable qui complète ou remplace la lumière du jour. Les tuyaux d'adduction d'air pour la climatisation sont également insérés dans la toiture

36 The extension (architect: Erwin Müller) is designed for maximum transparency. The staircase connecting the four storeys is free-standing and offers an open view of the various levels.
37 The ceiling makes no attempt to hide its technical equipment. White prismatic skylight strips ensuring uniform natural lighting are combined with the free-span steel roof structure. Artificial light to supplement or replace the natural light is provided by infinitely adjustable fluorescent tubes. The air supply ducts of the air conditioning system are also integrated in the ceiling structure